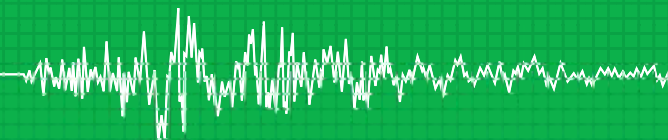


わが家でできる風水害対策

Preparation for disasters at home
Precauções que nós mesmos podemos tomar
在我家能采取的风灾与水灾对策

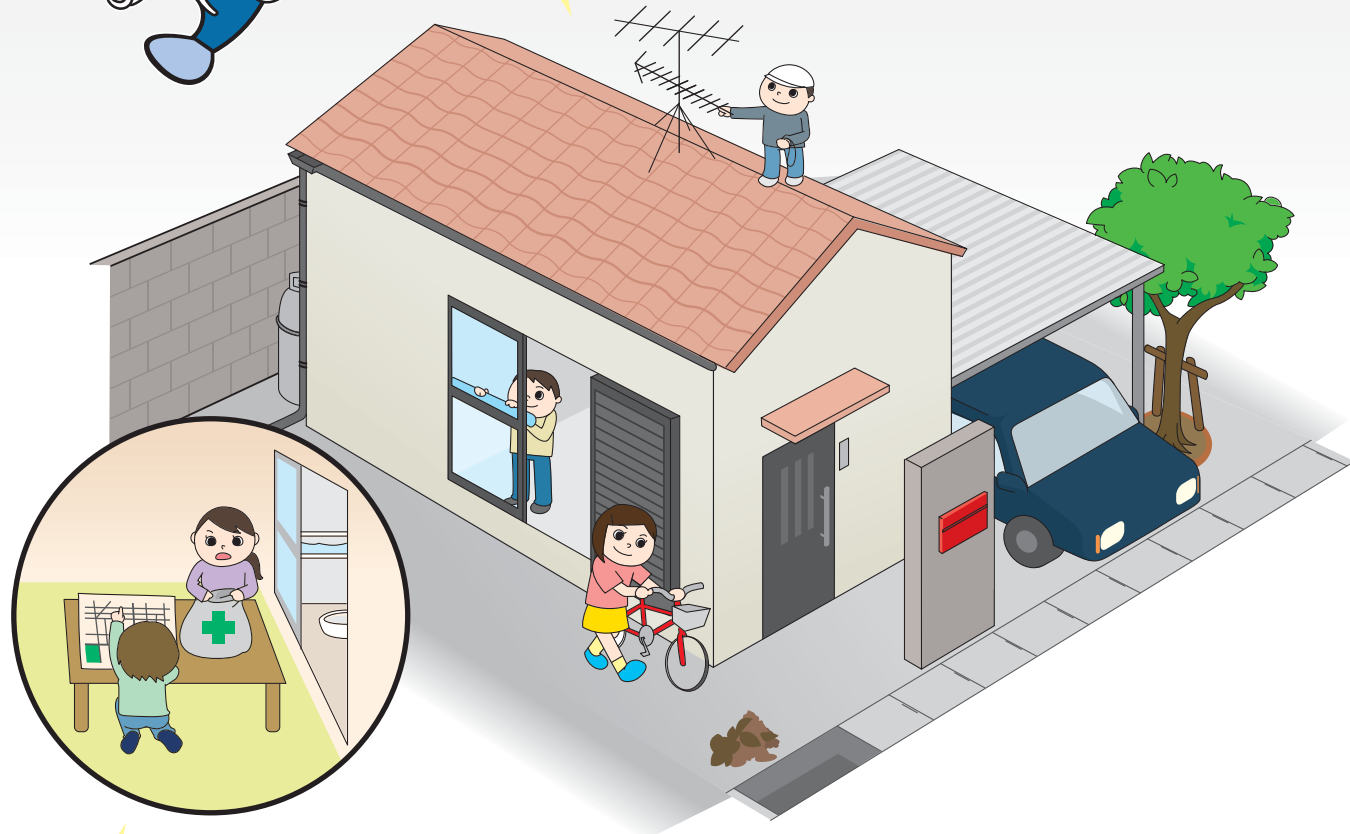
contra danos causados por ventos e inundações



台風や集中豪雨がくる前に Before typhoon and heavy rain comes Antes da chegada da chuva torrencial ou do furacão 在台风和集中性暴雨到来之前

屋外での備え Preparation at outdoors Precauções a serem tomadas fora da casa 在室外的准备

- 雨戸やテレビアンテナにがたつきがないか点検する
- 雨どいや側溝を掃除し、排水をスムーズにしておく
- 風で飛ばされそうなものを室内へ入れる
- ブロック塀や屋根にひび割れなどがないか調べておく
- Check if shutters and TV antennas are on firm places
- Clean up roof-drain and channel for draining water out smoothly
- Take light objects into indoors
- Check clacks in walls and roofs
- Verificar se não há folga nas janelas ou na antena de televisão
- Limpar as calhas e as ranhuras para liberar o fluxo da água
- Levar os objetos leves que possam ser carregados pelo vento para dentro de casa
- Verificar se não há rachaduras nos muros e telhados
- 检查防风外重窗和电视天线是否晃荡不稳
- 清扫雨水管和侧沟, 使排水通畅
- 将可能会被风吹走的东西放入室内
- 检查水泥砖墙和屋顶是否有裂缝



屋内での備え Preparation at indoors Precauções a serem tomadas dentro de casa 在室内的准备

- 非常持出品を準備しておく
- 停電に備え、懐中電灯や携帯ラジオの準備をしておく
- いざというときに避難する場所を確認しておく
- Prepare necessities for emergency
- Prepare flashlight and handy-radio for blackout
- Check emergency evacuation site
- Deixe preparado o material necessário para o momento da evacuação
- Deixe preparado lanterna e rádio portátil para momentos onde falte luz
- Deixe verificado o local para refúgio de emergência
- 准备好紧急带出物品
- 对停电做好准备, 准备好手电筒和可携带式收音机
- 为以防万一, 确认好避难场所

台風などが近づいたときの心得 Hints for coming typhoon Precauções no momento de aproximação do furacão 台风等接近时的注意事项

- テレビなどから最新の情報を入手し、台風情報を注意深く聞く
- 雨で増水した川やがけの下など、危険な箇所へ近づかない
- 病人、乳幼児、高齢者、障害者などの人々を早めに安全な場所へ移動させる



- Get latest information carefully by TV, especially about typhoon
- Keep away from the river and do not go to down cliff
- Give special assistance to residents especially patients, babies and children, aged people, and disabled people to move to safer place
- Ficar sempre atento às notícias sobre o furacão pela televisão
- Não se aproximar de locais perigosos como rios cheios e barrancos
- Deslocar doentes, crianças, idosos e deficientes físicos para um local seguro, o mais rápido possível
- 从电视等处获取最新信息, 注意听台风信息
- 不要靠近因下雨而涨水的河流和悬崖下面等危险地方
- 尽快将病人、婴幼儿、老年人、残疾人等移动至安全的场所

避難の心得 Hints for evacuation Precauções no momento da evacuação 避难时的注意事项

1

避難する時はひもで締められる運動靴で。長靴は中に水が入り、かえて動きにくくなります。

Wear shoes which have ties on it when you are required evacuation. Boots doesn't suits because it gets heavy in rain.

Na hora da evacuação, utilize tênis que possa ser amarrado com cadarços. Não use bota, a água poderá entrar e dificultar o movimento.

避难时请穿用靴带扎紧的运动靴。穿长筒雨靴的话, 水会进入靴内, 反而会难以动弹。



2

はぐれないよう、互いの身体をロープで結んで避難しましょう。子どもからは絶対に目を離さないように。

Tie each other in order not to stray. Also pay keen attention for children.

Evacuar o local, unindo as pessoas através de uma corda. Não tire o olho das crianças.

为了不致走散, 请用绳索互相将身体结起来后再避难。眼睛绝对要盯住孩子。



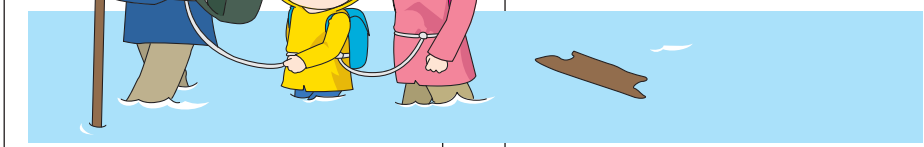
3

歩ける深さは、男性で70cm、女性で50cmが限界です。また流速がある場合、足のくるぶし以上の水量があると、流されるおそれがあり危険です。無理をせず、高所で救助を待ちましょう。

Walk able feet in water is 70cm for man and 50cm for woman. When stream gets fast, the limit goes down by ankle feet. Do not force your way. Move to higher place to wait for rescue.

A profundidade máxima para poder caminhar na água é de 70cm para homem, 50cm para mulheres. Quando houver correnteza e o nível da água estiver acima do tornozelo, existe a possibilidade de ser carregado pela correnteza. Espere pelo resgate em locais altos.

能走过的水深, 男性以70cm、女性以50cm为极限。此外, 流速较高时, 水量在脚踝以上的话, 有被冲走的危险。请不要勉强, 在高处等待救援。



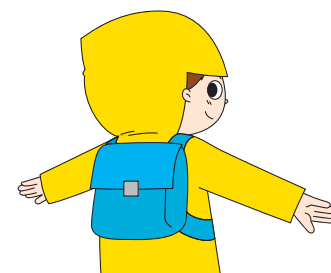
4

互いの手をつなぐのは、行動の自由を奪うことにもつながります。非常持ち出し品などではできるだけ背負うようにして、手を自由にしておきます。

Make your both hands free if possible, so have baggage on your back.

Andar de mãos dadas pode interferir nos movimentos. Tente carregar os pertences nas costas e deixar os braços e as mãos livres.

相互手拉着手, 也会导致失去行动自由。请尽量背着紧急带出物品等, 使手能够空出来。



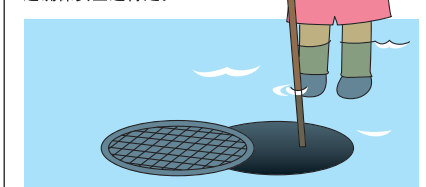
5

水面下には、ふたの脱落したマンホール、側溝、段差など危険が多いので、長い棒を杖がわりにして、安全を確保しながら歩きます。

Watch your steps carefully by using long sticks in order to check and find out dangerous things like open manholes, channels, and steps.

De baixo da água, pode haver perigos como bueiro sem tampa, vãos e desníveis. Utilize um bastão longo como bengala para poder caminhar com segurança.

在水面下, 有掉了盖子的下水道出入孔、侧沟、高低差异等许多危险, 请用长的棒代替手杖, 边确保安全边行走。



6

高齢者や身体の不自由な人は背負います。幼児は浮き袋、乳児はベビーバスなどを利用して、安全を確保します。

In order to secure safety, carry aged people and disabled people on your back, give life buoy to children and put babies in baby bath.

Carregue idosos e deficientes físicos nas costas. Crianças em bóias, bebês em banheiras para poder transportar com segurança.

背着老年人和身体有残疾的人。幼儿的活用救生圈, 婴儿的活用婴儿浴盆等, 以确保安全。

